

Kirowohrad Akademie der Wissenschaften für Schüler

DAS KONZEPT «DENGLISCH» IM MODERNEN DEUTSCHSPRACHIGEN DISKURS



Darya Oleksandrivna Stupnikova,
Schülerin der 9. Klasse des Lyzeums „ Kryla Ukrainy“ von
Znamjanka, Kirowohrad Gebiet
Akademischer Betreuer:
Bykov Illia Vasyliovych,
Fremdsprachenlehrer am Lyzeum „Kryla Ukrainy“ von Znamjanka,
Kirowohrad Gebiet

Ziel der wissenschaftlichen Forschung ist es, die Bereiche mit der größten Verbreitung des Denglisch im modernen deutschen Diskurs zu identifizieren und die Mechanismen seiner Umsetzung zu charakterisieren.

Aufgaben der wissenschaftlichen Forschung:
1) die wesentlichen Merkmale der Verbreitung des Denglisch aufzeigen;
2) die Mechanismen der Wortbildung im deutschen Diskurs mittels Denglisch unterscheiden und charakterisieren;
3) eine vergleichende Analyse der Verbreitung des Denglischen in verschiedenen Bereichen des deutschen Diskurses durchzuführen.



Beispiele für Denglisch-Wörter

Forschungsobjekt ist der Prozess der Verbreitung des Denglischen.

Gegenstand der Forschung sind die Sphären und Mechanismen der Verbreitung des Denglischen im modernen deutschen Diskurs.

Denglisch ist eine nicht-literarische Variante der Sprache, wobei Linguisten warnen, dass dieses Konzept als sprachliches Phänomen gilt und nicht wissenschaftlichen Kriterien entspricht.



Denglisch wird in verschiedenen Lebensbereichen verwendet: im Werbediskurs, im Jargon, in der Computersprache, in verschiedenen Fernseh- und Radioprogrammen sowie in der Jugendrede.

Eine Variante des Denglisch ist G.I. Deutsch (Germlisch) ist im Englischen „überdeutsch“. Dies ist die Tendenz, das deutsche Präfix über- zu verwenden. „Über-“ = "super-"

Varianten des Denglisch und der Unterschied zu Anglizismen

Nach Ansicht von Philologen gibt es 5 Arten von Denglisch:

1. Ursprünglich englische Wörter
2. Angepasste englische Wörter
3. Mischen von englischen und deutschen Wörtern
4. Nachahmung englischsprachiger Wendungen
5. Pseudo-englische Wörter

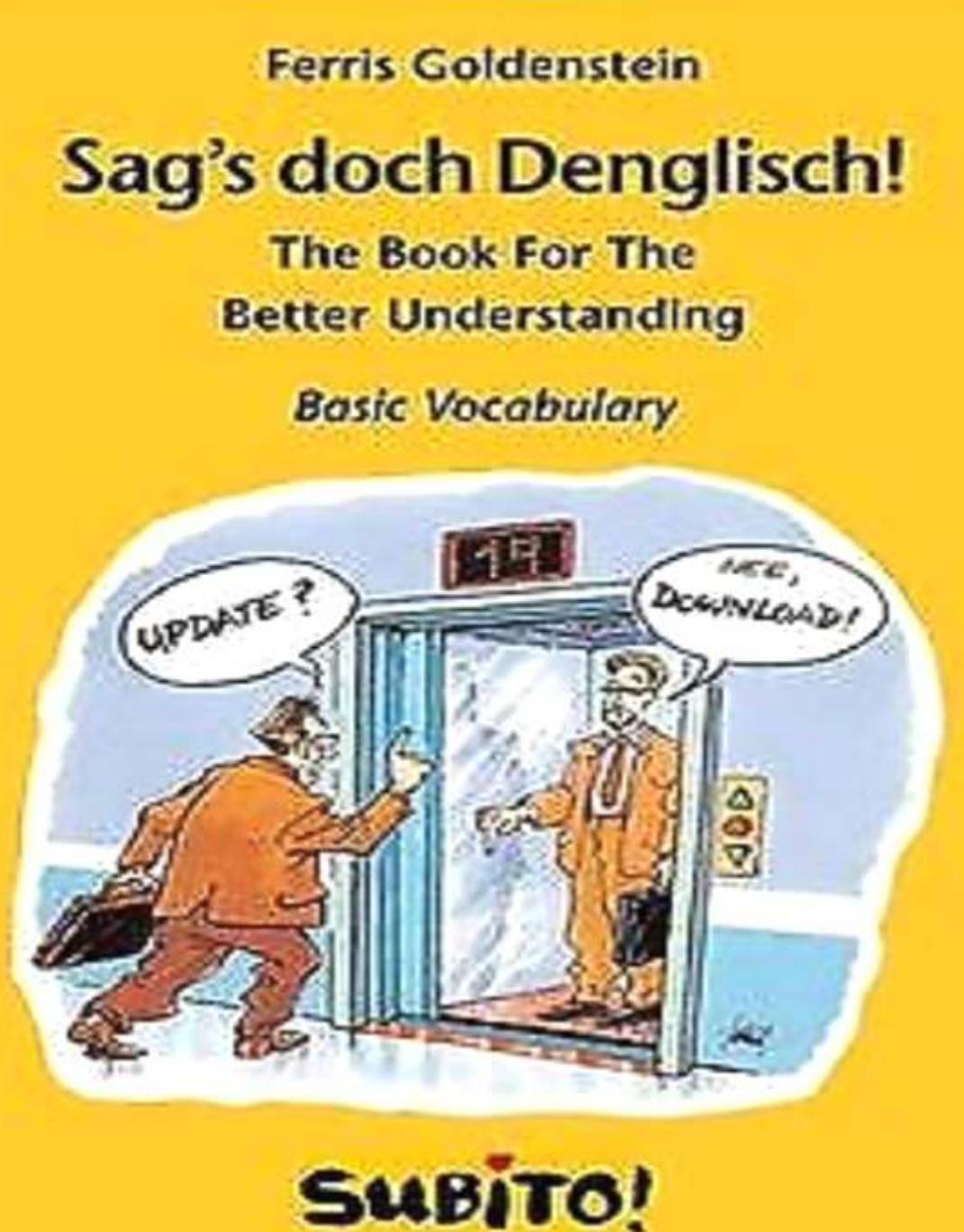
Die folgenden Schichten entlehnten englischen Vokabulars haben sich in der modernen deutschen Sprache gebildet:

1. „reine“ Anglizismen
2. Transparentpapier aus der englischen Sprache
3. „hybride“ Anglizismen

Hinsichtlich der Zweckmäßigkeit der Verwendung von Denglisch sind die Menschen in zwei Teile gespalten.

Ältere Menschen vertreten die Idee der Reinheit der deutschen Sprache (sogenannte Puritaner), ohne Anleihen aus dem Englischen.

Die heutige Jugend unterstützt eher die Idee eines Lebens in einer globalisierten und multikulturellen Welt, weshalb sie das Denglisch-Phänomen unterstützt.



SCHLUSSFOLGERUNGEN

- ✓ Der erhebliche Einfluss des Englischen auf das Deutsche führte zur Vermischung der beiden Sprachen und zur Entstehung des Sprachphänomens „Denglisch“.
- ✓ Die Definition von Denglisch ist sehr weit gefasst und Beispiele dafür sind überall zu hören, zum Beispiel im Radio, Fernsehen, im Internet und in Zeitungen, und es ist in fast allen Aspekten des täglichen Lebens präsent.
- ✓ Denglisch wird aktiv als Jugendsprache sowie in Werbung, Technologie und Kultur verwendet.
- ✓ Viele Linguisten und ältere Deutsche stehen diesem Vokabular skeptisch gegenüber. Während das Internet und junge Menschen mit dieser Sprache überschwemmt werden.



Canon printer: "We speak image!"

Download - herunterladen

Event = Veranstaltung

Job = Beruf
Jobben - to work - arbeiten

Nike: «Just do it»

checken = prüfen

Deadline - Termin -
кінцевий термін

Crashed = gecrasht або gecrashed

Lufthansa: "There's No Better Way to Fly"

Handy - Mobiltelefon, Smartphone, Natel.

Pool - Schwimmbad - басейн

Nietzsche's Übermensch = "super man"